



**IRRIGATORI  
SPRINKLERS  
ARROSEURS  
BEREGNER  
ASPERSORES**

**INSTALLAZIONE - USO - MANUTENZIONE - PARTI DI RICAMBIO  
INSTALLATION - USE - MAINTENANCE - SPARE PARTS  
MISE EN PLACE - EMPLOI - ENTRETIEN - PIECES DE RECHANGE  
INSTALLIERUNG - BETRIEBSANLEITUNG - WARTUNG - ERSATZTEILE  
INSTALACIÓN - USO - MANTENIMIENTO - REPUESTOS**

**SENIOR  
DUPLEX  
HIDRA  
AMBO**



**I****INSTALLAZIONE**

Utilizzare gli irrigatori su tubo filettato del diametro corrispondente.

**GB****MOUNTING**

Use the sprinklers on threaded pipe with suitable diameter.

**F****INSTALLATION**

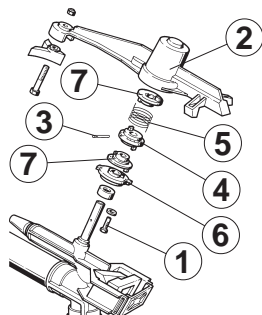
Utiliser les arroseurs sur un tuyau fileté du diamètre correspondant.

**D****INSTALLIERUNG**

Die Beregner sind auf Gewinderöhren mit entsprechendem Durchmesser zu verwenden.

**E****INSTALCIÓN**

Utilizar los aspersores con tubos roscados de diámetro adecuado.

**SOSTITUZIONE  
MOLLA E ANELLI  
BRACCIO  
OSCILLANTE**
**REPLACING THE  
SPRING AND RINGS  
OF THE SWIVEL  
ARM**
**CHANGEMENT  
RESSORT ET  
ANNEAUX BRAS  
OSCILLANT**
**ERSETZ FEDER  
UND RINGE  
SCHWINGARM**
**SUSTITUCIÓN  
RESORTE Y  
ANILLOS BRAZO  
OSCILANTE**


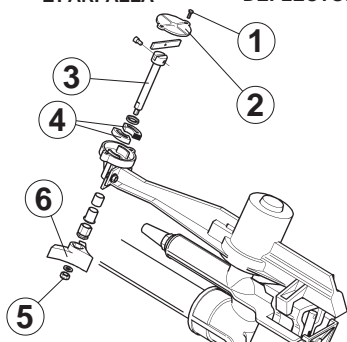
Svitare le viti (1) e togliere il braccio (2). Togliendo la spina (3) e gli anelli (4 e 7), la molla (5) e la quarcella (6) usciranno dalla propria sede.

Unscrew (1) and lift arm (2). By taking off the pin (3), the rings (4-7), the spring (5) and the cover (6) will come out from their seat.

Dévisser (1) et enlever le bras (2). En démontant la cheville (3), les bagues (4-7) le ressort (5) et le couvercle (6) sortent de leur logement.

Schraube, (1) Abschrauben und den Arm (2) abnehmen; den Stift (3) und die Ringe (4-7) abnehmen, die Feder (5) und der Deckel (6) entfernen sich aus ihren positionen.

Enroscar tornillos (1) y sacar el brazo (2). Quitando el pasador (3), los anillos (4-7) el muelle (5) y la tapa (6) salen de su alojamiento.

**DUPLEX**
**SOSTITUZIONE  
PERNO, AMMORTIZ-  
ZATORI SUPPORTO  
EFARFALLA**
**REPLACING SHAFT,  
RUBBER SHOCK  
ABSORBER AND  
DEFLECTOR**
**CHANGEMENT  
PIVOT, AMORTIS-  
SEURS PALIER ET  
DEFLECTEUR**
**ERSETZUNG DES  
STIFTES, DER  
STOßDÄMPFER DES  
TRÄGERS UND DEN  
SCHMETTERLING**
**SUSTITUCION DE  
PIN, EL AMORTI-  
GUADORES DE  
APOYO Y MARIPOSA**


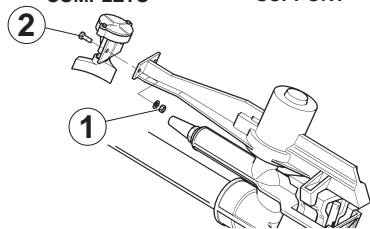
Svitare viti (1) e togliere coperchio (2), perno (3) e ammortizzatori (4). Svitare dado (5) e togliere farfalla (6).

Unscrew screws (1) and take off cover (2), shaft (3) and rubber shock absorber (4). Unscrew nut (5) and take off deflector (6).

Devisser (1) et enlever couvercle (2), pivot (3) et amortisseurs (4). Devisser ecrou (5) et enlever deflecteur (6).

Die Schrauben (1) lösen und entfernen Sie Abdeckung (2), Pivot (3) und Stoßdämpfer (4). Die Nüsse (5) lösen und entfernen Sie den Schmetterling (6).

Desenroscar los tornillos (1) y retirar la cubierta (2), pin (3) y amortiguadores (4). Desenroscar la tuerca (5) y retirar la mariposa (6).

**DUPLEX**
**SOSTITUZIONE  
SUPPORTO  
COMPLETO**
**REPLACING  
COMPLETE  
SUPPORT**
**CHANGEMENT  
PALIER COMPLETE**
**ERSETZUNG DES  
KOMPLETT  
TRÄGERS**
**SUSTITUCION  
PLENO APOYO**


Svitare dadi (1) e viti (2).

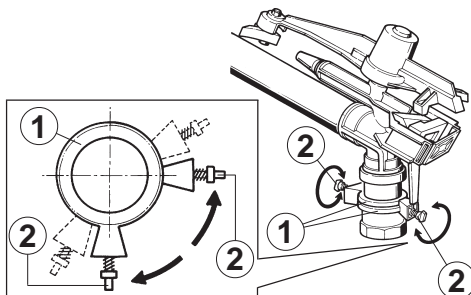
Unscrew nuts (1) and screws (2).

Devisser ecrou (1) et vis (2).

Die Nüsse (1) und die Schrauben (2) lösen.

Desenroscar las tuercas (1) y los tornillos (2).

**DUPLEX**

**I****SOSTITUZIONE  
PARTI DI RICAMBIO****GB****REPLACEMENT OF  
SPARE PARTS****F****CHANGEMENT  
PIECES DETACHEES****D****ERSETZEN DER  
ERSATZTEILE****E****SUSTITUCIÓN  
REPUESTOS****POSIZIONAMENTO A  
SETTORI****PART CIRCLE  
POSITIONING****POSITIONNEMENT A  
SECTEURS****POSITIONERUNG  
SEKTOR REGNER****POSICIÓN POR  
SECTORES****SENIOR - DUPLEX - HIDRA - AMBO**

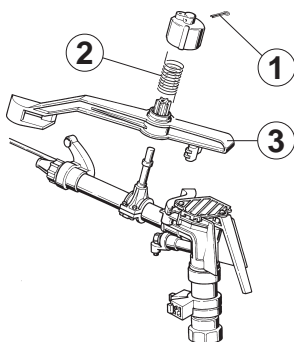
Alzare gli anelli (1) scegliendo il settore di cerchio desiderato e stringere la vite (2).

Lift the rings (1) up, by choosing the desired sector circle and then tighten the screws (2).

Lever les anneaux (1) en choisissant le secteur de cercle désiré et serrer la vis (2).

Die Ringe (1) anheben, den gewünschten Kreisbereich auswählen und die Schraube (2) festschrauben.

Levantar los anillos (1) escogiendo el sector del círculo deseado y apretar el tornillo (2).

**SMONTAGGIO  
BRACCIO****BOOM  
DISASSEMBLY****DEMONTAGE DU  
BRAS****ABMONTAGEDER  
ARMES****DESMONTAJE DEL  
BRAZO****SENIOR - DUPLEX - HIDRA - AMBO**

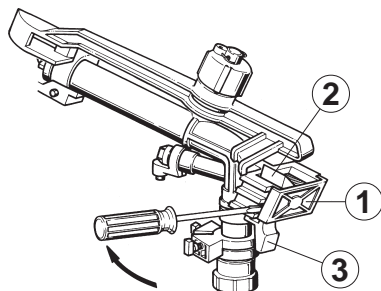
Togliendo la copiglia (1), la molla (2) e il braccio (3) esce dalla propria sede.

By taking out the pin (1), the spring (2) and the arm (3) will come out from their seat.

En démontant la goupille (1), le ressort (2) et le bras (3) sortent de leur logement.

Bei Abnahme des Splintes (1), treten die Feder (2) und der Arm (3) aus deren Sitz heraus.

Quitando el pasador (1), el muelle (2) y el brazo (3) salen de su alojamiento.

**SMONTAGGIO LEVE****REPLACING  
LEVERS****DEMONTAGE DES  
LEVIERIS****ABMONTAGEDER  
HEBEL****DESMONTAJE  
PALANCAS****SENIOR - DUPLEX - HIDRA - AMBO**

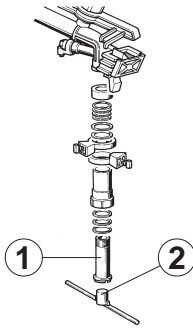
Togliendo la quarcella (1) le leve (2) e (3) escono dalla propria sede.

By taking off the cover (1) the levers (2) and (3) will come out from their seat.

En démontant le couvercle (1) les leviers (2) et (3) sortent de leur logement.

Bei Abnahme des Plastikschutzes (1) treten die Hebel (2-3) aus deren Sitz heraus.

Quitando la protección plastica (1) las palancas (2-3) salen de su alojamiento.

**SOSTITUZIONE  
RONDELLE  
INTERNE**
**INNER  
WASHER  
REPLACEMENT**
**CHANGEMENT DES  
RONDELLES  
INTERNES**
**AUSTAUSCHENDER  
INNENSCHLEIBEN**
**SUSTITUCIÓN DE  
LAS ARANDELAS  
INTERNAS**


- Svitare il corpo (1) con chiave (2).  
 Unscrew the body (1) with key (2).  
 Dévisser le corps (1) avec une clé (2).  
 Den Körper (1) mit einem Schlüssel (2).  
 Enroscar el cuerpo (1) con una llave (2).

**SENIOR - DUPLEX - HIDRA - AMBO**

**ATTENZIONE !!**

- 1) Non eseguire regolazioni con l'irrigatore in funzione.
- 2) Non sostare nella zona d'azione dell'irrigatore e del getto d'acqua ad alta pressione.
- 3) Non dirigere il getto d'acqua contro persone, animali, linee elettriche, strade o altri oggetti.


**CAUTION !!**

- 1) Do not perform any adjustments or controls during operation.
- 2) Stand clear of the action area of the sprinkler and the water-jet.
- 3) Ensure stream-water is not directed on persons, animals, powerlines, roads or other objects.


**ATTENTION !!**

- 1) Ne régler pas l'arroseur en fonctionnement.
- 2) Ne rester pas dans la zone d'action de l'arroseur et du jet d'eau.
- 3) Pas diriger le jet d'eau contre personnes, animaux, cables électriques, routes ou autres objects.


**ACHTUNG !!**

- 1) Den regner nur bei stillstand regulieren.
- 2) In dem betriebsgebiet des regners nicht bleiben.
- 3) Den wasserstrahl nicht gegen leute und tiere, gegen elektrische leitungen, und strassen oder gegen anderen gegenstanden richten.


**ATENCIÓN !!**

- 1) No efectuar regulaciones con el aspersor en marcha.
- 2) No situarse en la zona de accion del aspersor.
- 3) No dirigir el chorro de agua contra personas, líneas electricas, carreteras y otros objetos.

**INCONVENIENTE  
RIMEDI**

- L'irrigatore non cambia direzione
- a) controllare che il foro del bocaglio non sia otturato
  - b) controllare che la leva inversione non sia bloccata da incrostazioni o terriccio.

**TROUBLE  
SHOOTING**

- If sprinkler does not change direction (part circle)
- a) check for plugged nozzle pipe and clean it.
  - b) check for dirty inversion lever and clean it

**PANNES ET  
REMEDES**

- L'arroseur ne change pas direction
- a) contrôler que la buse n'est pas obturée
  - b) contrôler que la manette d'inversion n'est pas bloquée par dépôts ou terre.

**BETRIEBSSTÖRUNGEN**

- Der Beregner wechselt die Richtung nicht
- a) Die Dussen prüfen, ob sie nicht verstopft ist
  - b) Ueberprüfen, dass der Umsteuerungshebel blockiert ist durch Kalkstein oder Schmutz

**INCONVENIENTES  
Y SOLUCIONES**

- El regador no cambia dirección
- a) controlar que la tobera no esté obstruida
  - b) controlar que la palanca de inversión no esté bloqueada por incrustaciones o tierra.

# DUPLEX 25° - A SETTORI

Dati, pesi e misure non sono impegnativi per la Ditta costruttrice che si riserva di apportare modifiche a sua discrezione.  
 Data, weights and dimensions are not binding for the manufacturer, who reserves the right to bring changes as he sees fit.

Les données, poids et dimensions ne sont pas engageantes pour la Maison constructrice, qui se réserve le droit d'apporter toutes modifications à sa discrétion.

Die Daten, die Gewichten und die Maße sind nicht verbindlich für den Konstrukteur, der das Recht hat, die Änderungen zu bringen.

Datos, pesos y medidas no son empeñativos para la Empresa constructora que se reserva el derecho de aportar modificaciones a su discreción.

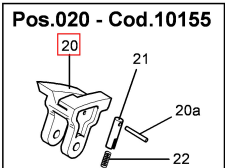
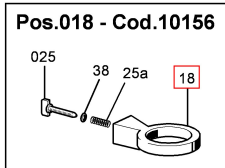
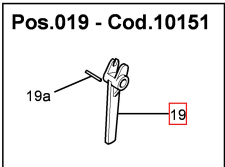
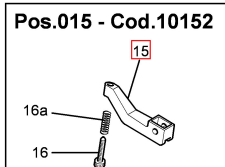
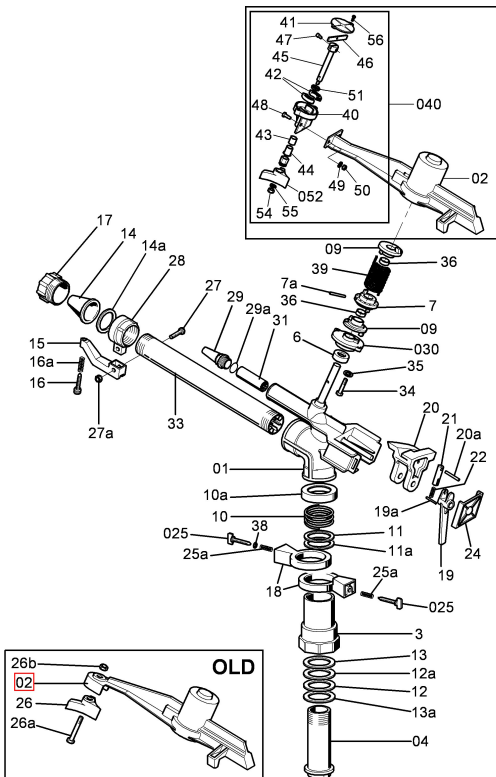
**Pezzi di ricambio:** Ordinando pezzi di ricambio, specificare sempre il tipo di irrigatore e il numero di posizione che compare sul disegno.

**Spare parts:** When ordering spare parts, please specify type of sprinkler and the position number, which is shown on the drawing.

**Pieces de rechange:** Specifier toujours le modèle d'arroseur et le numéro de position indiqué sur le dessin.

**Ersatzteilen:** Wenn Sie die Ersatzteilen Bestellen, einzeln Sie das Typ der Beregner und die Zahl der Position, die auf der Zeichnung vorzufindenist.

**Piezas de recambio:** Solicitando piezas de recambio, especificar siempre el tipo de rociador y el número de posición que aparece en el dibujo.



CODE	N. Q.TY	N. POS.
30793	1	3
20193	1	6
30797	1	7
30798	1	7a
30802	1	10
30803	1	10a
30804	1	11
30805	1	11a
20183	1	12
30805	1	12a
30804	2	13
3010496	1	13a
30566	3	14
30567	1	14a
30808	1	15

CODE	N. Q.TY	N. POS.
30359	1	16
30374	1	16a
30211	1	17
30811	2	18
30812	1	19
30813	1	19a
30814	1	20
30815	1	20a
30816	1	21
30817	1	22
30819	1	24
30821	2	25a
30825	1	27
30726	1	27a
30827	1	28

CODE	N. Q.TY	N. POS.
30828	1	29
30678	1	29a
30291	1	31
20105	4	33
30443	2	34
30557	2	35
30841	2	36
3010182	2	38
3010270	1	39
10153	1	01
10179	1	04
10422	2	09
10152	1	015
10156	1	018
10151	1	019

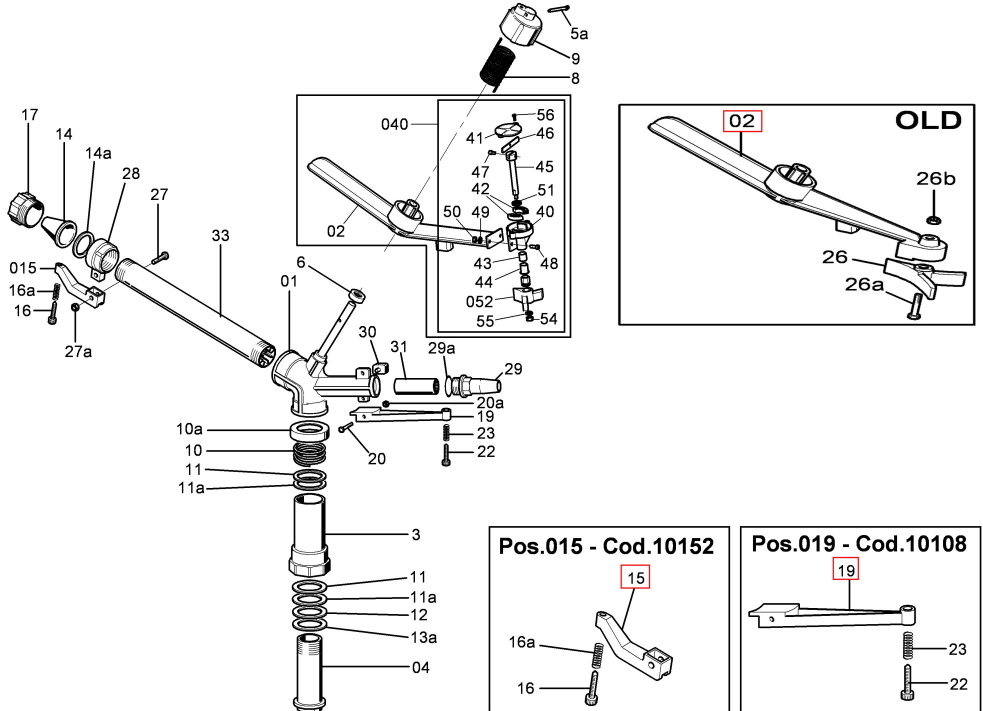
CODE	N. Q.TY	N. POS.
10155	1	020
10430	2	025
10239	1	030
<b>NEW</b>		
3010910	1	40
3010935	1	41
3010908	2	42
30677	1	43
3010283	1	44
3010907	1	45
3010906	1	46
3010905	1	47
30783	1	48
30352	1	49
30270	1	50

CODE	N. Q.TY	N. POS.
3010649	1	51
3010272	1	52
3010273	1	53
30501	1	54
30587	1	55
3010279	1	56
10563	1	02
10562	1	040
10352	1	052
<b>OLD</b>		
10157	1	02
30822	1	26
30823	1	26a
30494	1	26b

# DUPLEX 25° - CIRCOLARE

Data, pesi e misure non sono impegnativi per la Ditta costruttrice che si riserva di apportare modifiche a sua discrezione.  
 Data, weights and dimensions are not binding for the manufacturer, who reserves the right to bring changes as he sees fit.  
 Les données, poids et dimensions ne sont pas engageantes pour la Maison constructrice, qui se réserve le droit d'apporter toutes modification à sa discrétion.

Die Daten, die Gewichten und die Maße sind nicht verbindlich für den Konstrukteur, der das Recht hat, die Änderungen zu bringen.  
 Datos, pesos y medidas no son empeñativos para la Empresa constructora que se reserva el derecho de aportar modificaciones a su discreción.



**Pezzi di ricambio:** Ordinando pezzi di ricambio, specificare sempre il tipo di irrigatore e il numero di posizione che compare sul disegno.  
**Spare parts:** When ordering spare parts, please specify type of sprinkler and the position number, which is shown on the drawing.  
**Pieces de rechange:** Specifier toujours le modèle d'arroseur et le numéro de position indiqué sur le dessin.  
**Ersatzteilen:** Wenn Sie die Ersatzteilen Bestellen, einzeln Sie das Typ der Beregner und die Zahl der Position, die auf der Zeichnung vorzufinden ist.  
**Piezas de recambio:** Solicitando piezas de recambio, especificar siempre el tipo de rociador y el número de posición que aparece en el dibujo.

CODE	N. Q.TY	N. POS.
30793	1	3
30371	1	5a
20192	1	6
30971	1	8
30972	1	9
30802	1	10
30803	1	10a
30804	3	11
30805	2	11a
20183	1	12
3010496	1	13a
30566	5	14
30567	1	14a

CODE	N. Q.TY	N. POS.
30808	1	15
30359	1	16
30374	1	16a
30211	1	17
30358	1	19
301013	1	20
30726	1	20a
30359	1	22
30374	1	23
30825	1	27
30726	1	27a
30827	1	28
30828	1	29

CODE	N. Q.TY	N. POS.
30678	1	29a
30369	1	30
301018	1	30a
30291	1	31
20105	1	33
10177	1	01
10179	1	04
10152	1	015
10108	1	019

CODE	N. Q.TY	N. POS.
<b>NEW</b>		
3010910	1	40
3010935	1	41
3010908	2	42
30677	1	43
3010283	1	44
3010907	1	45
3010906	1	46
3010905	1	47
30783	1	48
30352	1	49
30270	1	50
3010649	1	51

CODE	N. Q.TY	N. POS.
3010272	1	52
3010273	1	53
30501	1	54
30587	1	55
3010279	1	56
10564	1	02
10562	1	040
10352	1	052
<b>OLD</b>		
10176	1	02
30822	1	26
30823	1	26a
30494	1	26b



# HIDRA 25° - A SETTORI

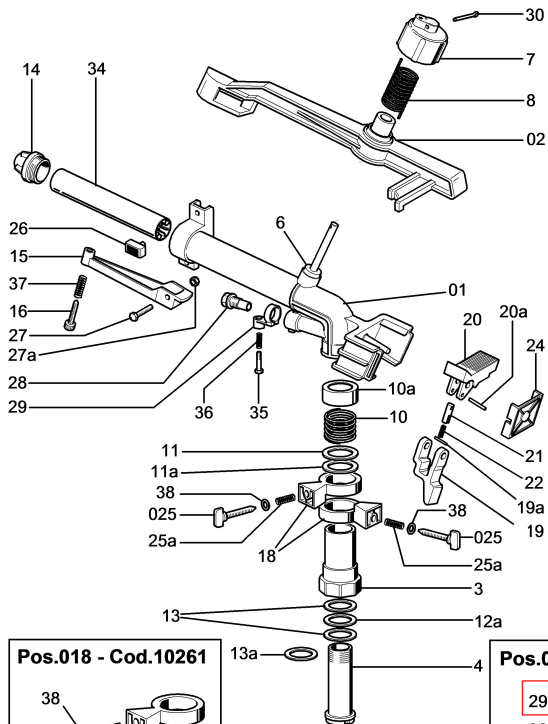
**Pezzi di ricambio:** Ordinando pezzi di ricambio, specificare sempre il tipo di irrigatore e il numero di posizione che compare sul disegno.

**Spare parts:** When ordering spare parts, please specify type of sprinkler and the position number, which is shown on the drawing.

**Pieces de rechange:** Specifier toujours le modèle d'arroseur et le numéro de position indiqué sur le dessin.

**Ersatzteilen:** Wenn Sie die Ersatzteilen Bestellen, einzeln Sie das Typ der Beregner und die Zahl der Position, die auf der Zeichnung vorzufinden ist.

**Piezas de recambio:** Solicitando piezas de recambio, especificar siempre el tipo de rociador y el número de posición que aparece en el dibujo.



Dati, pesi e misure non sono impegnativi per la Ditta costruttrice che si riserva di apportare modifiche a sua discrezione.

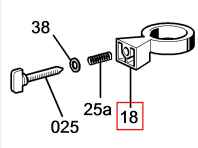
Data, weights and dimensions are not binding for the manufacturer, who reserves the right to bring changes as he sees fit.

Les données, poids et dimensions ne sont pas engageantes pour la Maison constructrice, qui se réserve le droit d'apporter toutes modification à sa discrétion.

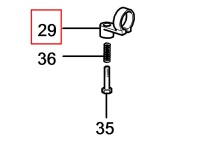
Die Daten, die Gewichten und die Maße sind nicht verbindlich für den Konstrukteur, der das Recht hat, die Änderungen zu bringen.

Datos, pesos y medidas no son empeñativos para la Empresa constructora que se reserva el derecho de aportar modificaciones a su discreción.

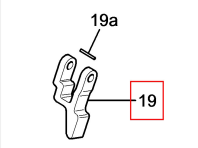
**Pos.018 - Cod.10261**



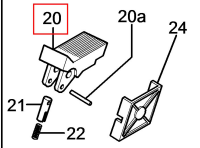
**Pos.029 - Cod.10105**



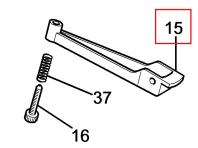
**Pos.019 - Cod.10259**



**Pos.020 - Cod.10260**



**Pos.015 - Cod.10108**



CODE	N. Q.TY	N. POS.
301092	1	3
301097	1	4
20193	1	6
30972	1	7
30971	1	8
301098	1	10
301099	1	10a
301088	1	11
301089	1	11a
301090	1	12a

CODE	N. Q.TY	N. POS.
301088	2	13
3010497	1	13a
3010100	3	14
30358	1	15
30359	1	16
3010101	2	18
3010102	1	19
30363	1	19a
3010103	1	20
3010107	1	20a

CODE	N. Q.TY	N. POS.
30816	1	21
30817	1	22
30819	1	24
30821	2	25a
3010194	1	26
301013	1	27
30321	1	27a
30280	1	28
30339	1	29
30371	1	30

CODE	N. Q.TY	N. POS.
3010106	1	34
30336	1	35
30337	1	36
30374	1	37
3010182	2	38

CODE	N. Q.TY	N. POS.
10257	1	01
10258	1	02
10108	1	015
10261	2	018
10259	1	019
10260	1	020
10430	2	025
10105	1	029

# HIDRA 25° - CIRCOLARE

**Pezzi di ricambio:** Ordinando pezzi di ricambio, specificare sempre il tipo di irrigatore e il numero di posizione che compare sul disegno.

**Spare parts:** When ordering spare parts, please specify type of sprinkler and the position number, which is shown on the drawing.

**Pieces de rechange:** Specifier toujours le modèle d'arroseur et le numéro de position indiqué sur le dessin.

**Ersatzteilen:** Wenn Sie die Ersatzteilen Bestellen, einzeln Sie das Typ der Beregner und die Zahl der Position, die auf der Zeichnung vorzufinden ist.

**Piezas de recambio:** Solicitando piezas de recambio, especificar siempre el tipo de rociador y el número de posición que aparece en el dibujo.

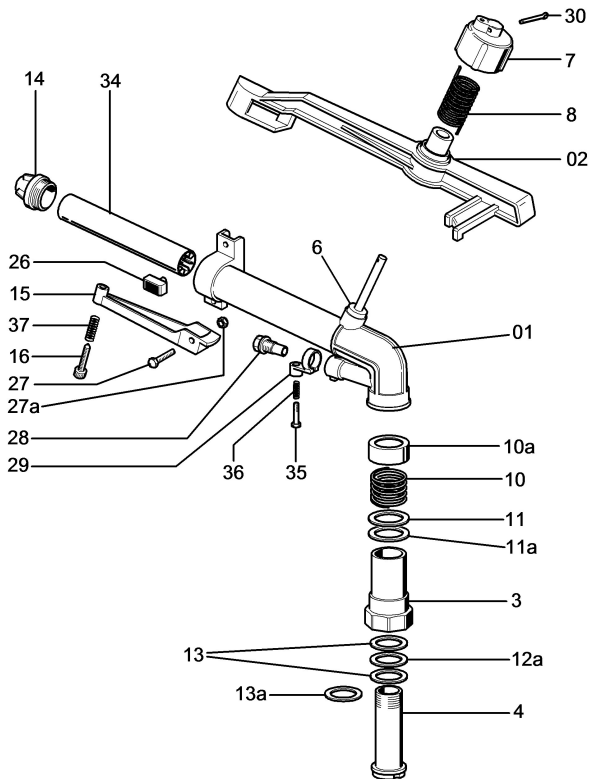
Dati, pesi e misure non sono impegnativi per la Ditta costruttrice che si riserva di apportare modifiche a sua discrezione.

Data, weights and dimensions are not binding for the manufacturer, who reserves the right to bring changes as he sees fit.

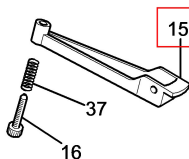
Les données, poids et dimensions ne sont pas engageantes pour la Maison constructrice, qui se réserve le droit d'apporter toutes modification à sa discrétion.

Die Daten, die Gewichten un die Maße sind nicht verbindlich für den Konstrukteur, der das Recht hat, die Änderungen zu bringen.

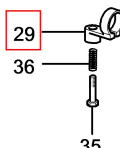
Datos, pesos y medidas no son empeñativos para la Empresa constructora que se reserva el derecho de aportar modificaciones a su discreción.



**Pos.015 - Cod.10108**



**Pos.029 - Cod.10105**



CODE	N. Q.TY	N. POS.
3010294	1	2a
301092	1	3
301097	1	4
20193	1	6
30972	1	7
30971	1	8
3010293	1	9
301098	1	10
301099	1	10a

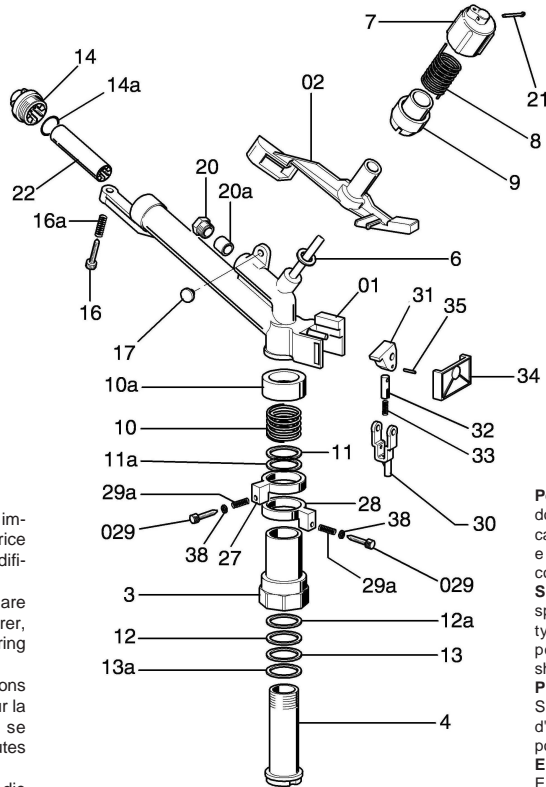
CODE	N. Q.TY	N. POS.
301088	1	11
301090	1	11a
301090	1	12a
301088	2	13
3010497	1	13a
3010100	3	14
30358	1	15
30359	1	16
3010194	1	26

CODE	N. Q.TY	N. POS.
301013	1	27
30321	1	27a
30280	1	28
30339	1	29
30371	1	30
3010106	1	34
30336	1	35
30337	1	36
30374	1	37

CODE	N. Q.TY	N. POS.
10262	1	01
10258	1	02
10105	1	029



# AMBO 30° - A SETTORI



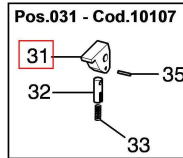
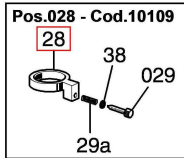
Dati, pesi e misure non sono impegnativi per la Ditta costruttrice che si riserva di apportare modifiche a sua discrezione.

Data, weights and dimensions are not binding for the manufacturer, who reserves the right to bring changes as he sees fit.

Les données, poids et dimensions ne sont pas engageantes pour la Maison constructrice, qui se réserve le droit d'apporter toutes modifications à sa discrétion.

Die Daten, die Gewichten und die Maße sind nicht verbindlich für den Konstrukteur, der das Recht hat, die Änderungen zu bringen.

Datos, pesos y medidas no son empeñativos para la Empresa constructora que se reserva el derecho de aportar modificaciones a su discreción.



**Pezzi di ricambio:** Ordinando pezzi di ricambio, specificare sempre il tipo di irrigatore e il numero di posizione che compare sul disegno.

**Spare parts:** When ordering spare parts, please specify type of sprinkler and the position number, which is shown on the drawing.

**Pieces de rechange:** Specifier toujours le modèle d'arroseur et le numéro de position indiqué sur le dessin.

**Ersatzteilen:** Wenn Sie die Ersatzteilen Bestellen, einzeln Sie das Typ der Beregner und die Zahl der Position, die auf der Zeichnung vorzufinden ist.

**Piezas de recambio:** Solicitando piezas de recambio, especificar siempre el tipo de rociador y el número de posición que aparece en el dibujo.

CODE	N. Q.TY	N. POS.
3010291	1	2a
30329	1	3
30345	1	4
30347	1	6
30348	1	7
30349	1	8
30350	1	9
30300	1	10
30351	1	10a
30352	1	11

CODE	N. Q.TY	N. POS.
30354	1	11a
30354	1	12
30355	2	12a
20172	1	13
30356	1	13a
30357	3	14
30372	1	14a
30359	1	16
30374	1	16a
30330	1	17

CODE	N. Q.TY	N. POS.
30280	1	20
301086	1	20a
30371	1	21
30383	1	22
30360	1	27
30360	1	28
30325	2	29a
30362	1	30
30364	1	31
30365	1	32

CODE	N. Q.TY	N. POS.
30366	1	33
30368	1	34
30322	1	35
3010183	1	38
30677	1	39

CODE	N. Q.TY	N. POS.
10237	1	01
10369	1	02
10109	2	028
10429	2	029
10107	1	031

# AMBO 30° - CIRCOLARE

**Pezzi di ricambio:** Ordinando pezzi di ricambio, specificare sempre il tipo di irrigatore e il numero di posizione che compare sul disegno.

**Spare parts:** When ordering spare parts, please specify type of sprinkler and the position number, which is shown on the drawing.

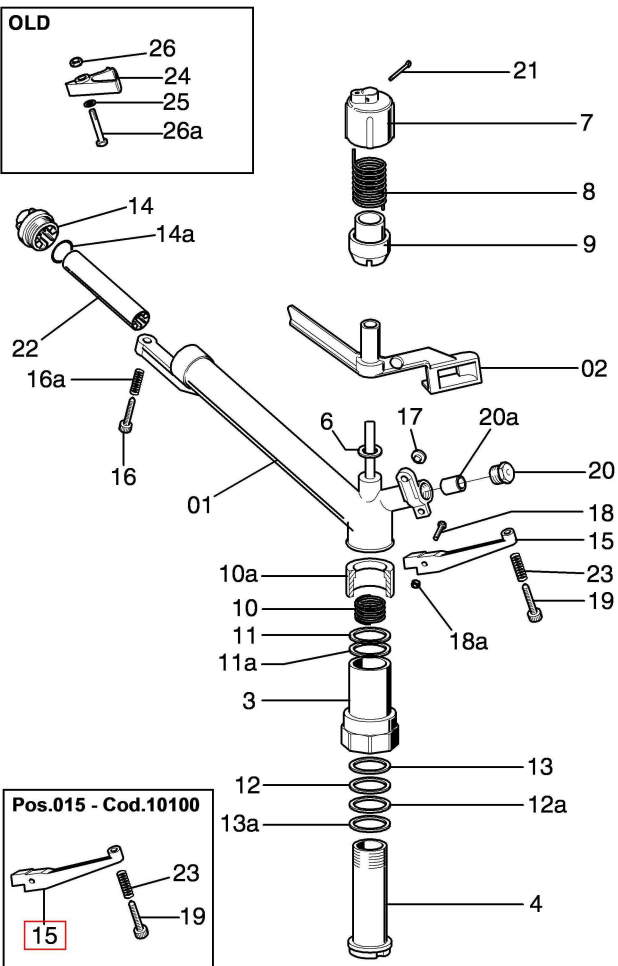
**Pieces de rechange:** Specifier toujours le modèle d'arroseur et le numéro de position indiqué sur le dessin.

**Ersatzteilen:** Wenn Sie die Ersatzteilen Bestellen, einzeln Sie das Typ der Beregner und die Zahl der Position, die auf der Zeichnung vorzufinden ist.

**Piezas de recambio:** Solicitando piezas de recambio, especificar siempre el tipo de rociador y el número de posición que aparece en el dibujo.

Dati, pesi e misure non sono impegnativi per la Ditta costruttrice che si riserva di apportare modifiche a sua discrezione. Data, weights and dimensions are not binding for the manufacturer, who reserves the right to bring changes as he sees fit. Les données, poids et dimensions ne sont pas engageantes pour la Maison constructrice, qui se réserve le droit d'apporter toutes modification à sa discrétion.

Die Daten, die Gewichten und die Maße sind verbindlich für den Konstrukteur, der das Recht hat, die Änderungen zu bringen. Datos, pesos y medidas no son empenativos para la Empresa constructora que se reserva el derecho de aportar modificaciones a su discrección.



CODE	N. Q.TY	N. POS.
3010291	1	2a
30329	1	3
30345	1	4
30347	1	6
30348	1	7
30349	1	8
30350	1	9
30300	1	10
30351	1	10a
30352	1	11

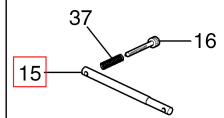
CODE	N. Q.TY	N. POS.
30354	1	11a
30354	1	12
30355	2	12a
20172	1	13
30356	1	13a
30357	3	14
30372	1	14a
30307	1	15
30359	1	16
30374	1	16a

CODE	N. Q.TY	N. POS.
30330	1	17
30320	1	18
30321	1	18a
30308	1	19
30280	1	20
301086	1	20a
30371	1	21
30383	2	22
30325	1	23
30677	1	39

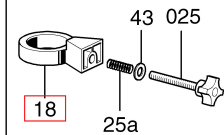
CODE	N. Q.TY	N. POS.
10198	1	01
10370	1	02
<b>OLD</b>		
30379	1	24
30380	1	25
30511	1	26
30604	1	26a

# SENIOR 25°

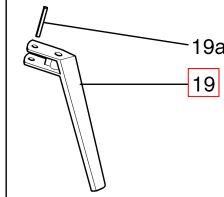
**Pos.015 - Cod.10315**



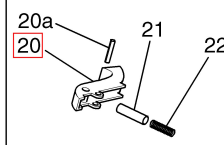
**Pos.018 - Cod.10156**



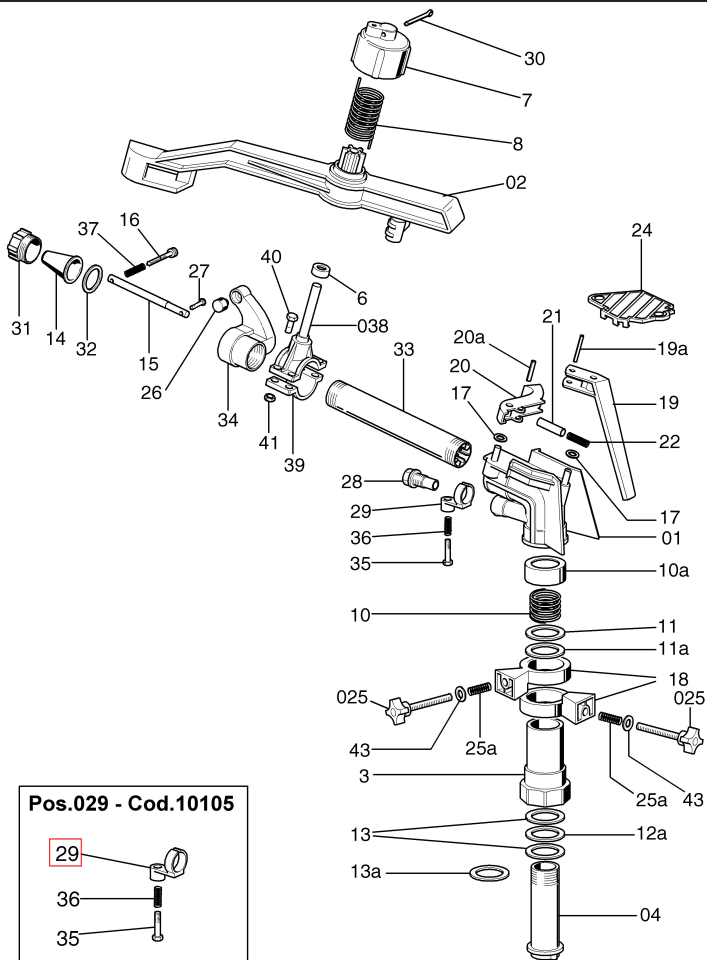
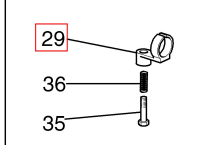
**Pos.019 - Cod.10313**



**Pos.020 - Cod.10314**



**Pos.029 - Cod.10105**



CODE	N. Q.TY	N. POS.
3010245	2	2a
30793	1	3
20195	1	6
3010188	1	7
3010189	1	8
3010292	1	9
3010274	1	10
30803	1	10a
30804	1	11
30805	1	11a
30805	1	12a

CODE	N. Q.TY	N. POS.
30804	2	13
3010496	1	13a
30566	4	14
20180	1	15
30359	1	16
301010	2	17
30811	2	18
3010190	1	19
30992	1	19a
3010191	1	20
3010192	1	20a

CODE	N. Q.TY	N. POS.
30997	1	21
301016	1	22
20182	1	23
3010193	1	24
30821	2	25a
3010194	1	26
30530	1	27
30280	1	28
30339	1	29
30371	1	30
30211	1	31

CODE	N. Q.TY	N. POS.
30567	1	32
20181	1	33
3010195	1	34
30336	1	35
30337	1	36
30374	1	37
3010197	1	39
30500	4	40
30511	4	41
301015	1	42
3010182	2	43

CODE	N. Q.TY	N. POS.
10310	1	01
10311	1	02
10179	1	04
10315	1	015
10156	1	018
10313	1	019
10314	1	020
10430	2	025
10105	1	029
10312	1	038

I

### DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

(in base a quanto previsto dalle direttive macchine 89/392/CEE allegato II B)



La **sime** IDROMECCANICA SRL

Via Ville, 5/A Guastalla - RE

**DICHIARA CHE:**  
gli Irrigatori mod.

**SENIOR  
DUPLIX  
HIDRA  
AMBO**

( \* )

sono utilizzabili in accordo alle disposizioni della direttiva macchine 89/392/CEE e successivi aggiornamenti introdotti 91/368/CEE, 93/44/CEE, 93/68/CEE.

**GRADELLA FEDERICO**  
(Legale rappresentante)

*Federico Gradella*

GB

### CE DECLARATION OF CONFORMITY

(in accordance with the provisions of the Machinery Directive 89/392/CEE Annex II B)



The company **sime** IDROMECCANICA SRL

Via Ville, 5/A Guastalla - RE

**HEREBY DECLARES THAT:**  
the **Sprinklers** mod.

**SENIOR  
DUPLIX  
HIDRA  
AMBO**

( \* )

are used in accordance with the provisions of the Machinery Directive 89/392/CEE and subsequent amendments 91/368/CEE, 93/44/CEE, 93/68/CEE.

**GRADELLA FEDERICO**  
(Legal representative)

*Federico Gradella*

F

### DECLARATION DE DE CONFORMITE

(aux termes de la Directive Machines 89/392/CEE annexe II B)



La Société **sime** IDROMECCANICA SRL

Via Ville, 5/A Guastalla - RE

**DECLARE QUE:**  
les **Arroseurs** modèles:

**SENIOR  
DUPLIX  
HIDRA  
AMBO**

( \* )

machines qui sont construites conformément aux dispositions de la Directive Machines 89/392/CEE et de ses modifications suivantes 91/368/CEE, 93/44/CEE, 93/68/CEE.

**GRADELLA FEDERICO**  
(Représentant légal)

*Federico Gradella*

D

### KONFORMITÄTSERKLAERUNG CE

(Entsprechend den Maschinen-Richtlinien 89/392/CEE Anlage II B)



Die **sime** IDROMECCANICA SRL

Via Ville, 5/A Guastalla - RE

**ERKLÄRT DASS:**  
die **Beregner** Mod.

**SENIOR  
DUPLIX  
HIDRA  
AMBO**

( \* )

Maschinen die entsprechend den Anweisungen der Maschinen-Richtlinien 89/392/CEE und nachträglich eingetuehrtene Ergaenzungen 91/368/CEE, 93/44/CEE, 93/68/CEE.

**GRADELLA FEDERICO**  
(Gesetzlicher Vertreter)

*Federico Gradella*

E

### DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

(En base a lo previsto por las normas máquina 89/392/CEE anexo II B)



La **sime** IDROMECCANICA SRL

Via Ville, 5/A Guastalla - RE

**DECLARA QUE:**  
los **Aspersores** mod.

**SENIOR  
DUPLIX  
HIDRA  
AMBO**

( \* )

máquinas construidas de acuerdo con las disposiciones de las normas máquinas 89/392/CEE y sucesivas modificaciones 91/368/CEE, 93/44/CEE, 93/68/CEE.

**GRADELLA FEDERICO**  
(Representante Legal)

*Federico Gradella*

( \* ) Il numero di serie è riportato sull'irrigatore con etichetta in PVC indelebile.

The serial number is reported on the sprinklers with PVC indelible.

Le numéro de série est reporté de façon indélébile sur une étiquette en PVC appliquée sur l'arroseur.

Die Seriennummer ist auf dem Beregner angebracht, auf eine unauslöschliche PVC -Etikette.

El número de serie está indicado en la etiqueta de PVC indeleble del regador.

#### GARANZIA

Gli irrigatori SIME sono controllati e collaudati accuratamente.

Lo parti che si dimostrassero difettose in normali condizioni di funzionamento (esclusi urti o cadute) verranno sostituite in garanzia per un periodo di 12 mesi a partire dalla data di acquisto.

La garanzia si limita alla sostituzione delle parti difettose ed esclude i costi relativi a tempi di riparazione o viaggi se non sono stati autorizzati da SIME.

La garanzia esclude inoltre, spese relative ad eventuali perdite produttive causate dal periodo di fermo dell'irrigatore. SIME può apportare cambiamenti o modifiche ai propri prodotti senza vincoli, obblighi o responsabilità nei riguardi dei possessori di precedenti modelli, anche se in garanzia.

#### GUARANTEE

SIME sprinklers are warranted for one year from date of original sale against defects in material and workmanship only, when used within the SIME working specification. The obligation under warranty is limited to the replacement of parts that have failed in normal service and has been duly reported by SIME or SIME agent, and assume no responsibility for any loss caused by the block of action of sprinklers.

No allowance will be made for labor for removal or replacement of said parts, nor for any travel to and from the product to make said repairs without prior authority of SIME and the manufacturer will not be liable for any crop or damages resulting from any defect or breach of warranty. The manufacturer can modify or change parts of all its products without any obligation or liability.

#### GARANTIE

Les arroseurs SIME sont contrôlés et essayés avec soin.

En cas de parties défectueuses dans de normales conditions de fonctionnement (coups ou chutes exclus) elles seront remplacées en garantie pour une période de 12 mois à partir de la date d'achat.

La garantie se limite au remplacement des parties défectueuses et exclut les frais relatifs aux temps de réparation et aux voyages si SIME ne les a pas autorisés. La garantie exclut, en plus, les frais relatifs à d'éventuelles pertes provoquées par la période d'arrêt de l'arroseur. SIME peut faire des changements ou des modifications à ses produits sans liens, obligations ou responsabilités aux regards des possesseurs de précédents modèles, même si en garantie.

#### GARANTIE

Die SIME beregner sind sorgfältig getestet und geprüft.

Die beim normalen Betrieb sich eventuell defekt erweisende Teile (mit Ausnahme von Schaden die durch Stoße oder Umfallen verursacht sind) werden in Garantie bis zu 12 Monate ab Einkaufsdatum ersetzt. Die Garantie beschränkt sich auf den Austausch der defekten Teile und schließt die Entgeltung für den Zeitaufwand und Reisekosten aus, wenn nicht ausdrücklich von SIME genehmigt.

SIME ist berechtigt jederzeit Änderungen für entfallenen Arbeitsstunden und/oder Stilllegung der Anlagen die durch das Ausfallen des Beregners verursacht werden könnten. SIME ist berechtigt ebenfalls Forderungen für entfallenen Arbeitsstunden und/oder Stilllegung der Anlagen die durch das Ausfallen des Beregners verursacht werden könnten. SIME ist berechtigt jederzeit Änderungen für entfallenen Arbeitsstunden und/oder Stilllegung der Anlagen die durch das Ausfallen des Beregners verursacht werden könnten.

#### GARANTIA

Los aspersores SIME estan controlados y probados cuidadosamente.

Las partes que se demuestran por consiguiente defectuosas en normales condiciones de funcionamiento (excluidos choques o caídas) se sustituirán en garantía por un periodo de 12 meses a partir de la fecha de la adquisición. La garantía se limita a la sustitución de las partes defectuosas y excluye los costes relativos a tiempos de reparación o viajes si son autorizados por SIME.

La garantía excluye además gastos relativos a eventuales pérdidas productivas causadas por el periodo de paro del aspersor. SIME puede aportar cambios o modificaciones a los propios aspersores sin responsabilidad con los poseedores de anteriores modelos aun en garantía.

#### RICAMBI

Per eventuali inconvenienti non menzionati in questo booklet o rotture della macchina si prega di interpellare un centro di Assistenza Autorizzato per la relativa riparazione o per la eventuale sostituzione di parti di ricambio originali.

La ditta garantisce sempre la fornitura dei ricambi originali. E garantisce inoltre la spedizione dei ricambi entro 2-3 giorni lavorativi dal ricevimento dell'ordine.

#### SPARE PARTS

For any further inconveniences not mentioned in this booklet or any damages of the machine, we suggest you to go to an Authorized Assistance Center for the repair or possible replacement of any original spare parts.

The company grants always the supply of original spare-parts and the shipment within few days.

#### PIECES DE RECHANGE

Pour les problèmes éventuels qui n'ont pas été mentionnés dans ce manuel ou pour toute rupture de la machine, veuillez contacter le Centre de Service Après-Vente agréé le plus proche qui se chargera de toute réparation et remplacement de pièces de rechange originales.

SIME S.A.I. garantirà toujours la fourniture de pièces de rechange originales et leur expédition dans un délai de 2 à 3 jours ouvrables à partir de la réception de la commande.

#### ERSATZTEILE

Für eventuelle Störfälle die in der vorliegenden Bedienungsanleitung nicht erwähnt sind, bitten wir Sie, sich an unseren Kundendienst zu wenden der die notwendigen Reparaturen durchführt oder die Original-Ersatzteile zur Verfügung stellt. Die Firma garantiert die Lieferung von Original-Ersatzteilen. Es wird ausserdem das Versenden der Ersatzteile 2 bis 3 Arbeitstage ab eingehen der Bestellung garantiert.

#### REPUESTOS

En caso de inconvenientes que no hubieran sido mencionados en el presente manual o roturas de la máquina, se ruega dirigirse a un centro de Asistencia Autorizado para la reparación o para la sustitución de las piezas con repuestos originales. La empresa garantiza siempre el suministro de piezas de recambio originales. Se garantiza asimismo el despacho dentro de los 2-3 días laborables a partir de la recepción del pedido.



CERTIFICATE ISO 9001:2008



IDROMECCANICA SRL

42016 Guastalla (RE) Italia

Via Ville, 5/A - Tel. +39 (0)522 824724-830285 - Fax +39 (0)522 838257

E-mail: [sime@sime-sprinklers.com](mailto:sime@sime-sprinklers.com)

Web site: [www.sime-sprinklers.com](http://www.sime-sprinklers.com)